

էնթի իրէնէք, մերքեզի գօնարօլ օր-
մագաղաղն չարքաւորմագ միւշքիւ օ-
րանաղընտան, թէքմիւ պիր իսթիգլա-
ւէնթ թէէնթիսինէ, վէպիր թագըմ հա-
րանկիւզար հիւքիւմէթէր իհտաաշնա
տաերիր օլան բլանք, իհրաաք միւմքին
պիր բօլիթիգատան խարիճ մագամըն-
տա ատտ իտէրիմ, (թայքըր, խայքիր) :
Հիչ պիր հիւքիւմէթ եօգ տուր քի,
քէնտի թէվէճհիւհաթ վէ նիեէթէրի
հէր նէ տախի օլա, աւլա պէօյլէ պիր
բլան թէքլիֆ իթմին, վէ հէր պիզ
թէքլիֆ իտէքիզ օլուր իտէք, բէք
էյի իսթիգլաթ օլմաշում քի, պու խու-
տուտա հիչ պիր միւթթէֆիգ պուլա
մաեաճաղըզ : (Թէճրիւպէ իտինիզ) :
Պու տէտիկիմ, պիր հիւրմէթլու տօս-
թումուն էֆքեաքը տքր : Միւմայիլէյի
տօսթիւմ, իսթիգլալիեէթի քեամիլէ
թարաֆտարը օլուպ, Պալգանկարըն չը-
մալ ճիհէթնտէքի մէմէքթէրէ
պիւսպիւթին իսթիգլալ իթաաշնք իս-
թէր, Լաքին պունու թէճալուզ իթ-
մէզ, Միւմայիլէյի իլէ պէրապէր պէն-
տէնիզ տախի եալընքը Իւմէլի գը-
թաաք իրիթիեանկարընք զապիթ ի-
տիլէսինի պէեաքըն էֆքեաթ իտէ-
րիմ : Վէ սիզին չու խաթթը ճօղրա-
ֆիյի չըգմաեքպ տա պունու չըգմաեք-
զն սէպէպինի պիրմէմ :

(Տէփալի)

—Սէլանիքտէն Լէվանթ Հերալտա եւաղլաւըքնա կէօրէ, չէհրի մէզքիւր Արմանիա գօնաօրտու գօնթ տը Պէօս-թինն թաւէպի իւզէրինէ վալիի վիլա-նէթ էշրէֆ քաչա հազրէթէրի, Սէ-յիտ Մուհամմէտ նամ տէվրէյին ախդ ու կիրիֆթ օրուհարագ, Սէլանիքէ կէօն-տէրիմէսինի էմր պուլուրմուշ տուր։

Ձիւնքի մէրգում տէրվիշ իւկիւպտէ պիր Արմանէալը մաքրիսթի քամա-գան աեք իշինտէ սիկարա իշտիկի ի-շին տէօյտիւրմիւշ տուր։

Վալիի միւշարիւշյին շու թէտպի-րինէ նիսպէթէ, Սէլանիք էհալիսինին մէսլէքի լաեքքըյա թէէմինպախշ օլ-մաալըքնտան, իզմիրէ կիթմիշ օլան Գրօնգ Բրինգ վէ Գարլը Թրէտէրիքնամ Արման գըրհըր սէֆինէլէրինին ճէլպի-նէ իւզուլմ կէօրիւրմիւշ տուր։

—Իրան շահը չէհամէթլու Նաօրէտ-տին հազրէթէրի չէվէթլու Սուլթան Ապարիւ Համիտ խան հազրէթէրինէ պիր թէէկրաֆ չէքիպ, թալիթթօմմալիյէ ճիւրուտու հիւմանուշարընը թէպրիք, վէ Բատիլահըմը հազրէթէրի երինէ թէէկրաֆա ճէվապ եաղարագ, իքի տէվլէթ պէյնիտէ էօթէտէն պէրու պէր գարար օլան միւնասէպաթը տօս-թաննին թէգալիւտ վէ թէրազըքըր ամալը շահանէլէրինտէն օլուուղունու պէտան պուեուրմիւշլար տըր։

—Սաաբալամ հազրէթէրի նամի-գաճըք սէպէպի իլէ, տիւնքի կիւն տախի Պապը Ալիէն թէշրիթ պուեու-րամմիւշլար տըր։

Ձաթը հազրէթի Բատիլահի, տիւն վէ էվվէթի կիւն միւշարիւշյ հազ-րէթէրինին եալըարընա եալէր իր-սալի իլէ սըհէթէրինի իսթիֆսար պուեուրմիւշլար տըր։

—Տիւն Շուրայը տէվլէթ տայրիէ-սինտէ, Միտհաթ քաչա հազրէթէ-րինին թալիթը րիւսթիլէրինտէ մէճ-լիսի խասը վիւքէլա ագտ օլունմիւշ տուր։

—Բակիւզատան տիւնքի կիւն ալը-նան պիր թէէկրաֆնամէնէ նէզարէն, Կրահօվա իլէ Կրահօվա պէյնիտէ օ-լուպ, Գարատաղըքն պիր մահտան պէրու թահքիմ իթմէքտէ պուլուն-տուրու Ամսիթէն, վէ Պաննէ թէրէ-լէրէ, Ձալապապա պուլունան օրտույի հիւմանուշ իլէ Ահմէտ Մըթթար քաչա հազրէթէրի սեպտ. երմի ալթըքնտա հիւմանուշ իտէրէք, տաղըքն բէրիշան վէ մէզքիւր թէէկրի զապթ իլէ պիր չօք իսլահա վէ մուհիմմաթ ախդ ու իղթինամ իթմիշ վէ տաղըքն թէէ-ֆաթը զիեաաթ օլարագ, իքի սաաթ իշէրուեէ չէքիմիշ օլուուղունու Վա-գըթը զապթմասը պիւրիթիթը։

—Երինէ մէզքիւր զապթմատա օղուն-տուղունա կէօրէ, տիւնքի կիւն, Գարա-տաղ օրտուկեահընտան կէլէն պիր թէ-լէկրաֆնամէտէ, տիւնքի իքի կիւնտէն պէրու սաաթիթի շահանէ գտըլուքն-տա իքի գըթմա թօք գօնարագ, օր-տուկեահ թաճիլ իթմէքտէ պուլուն-տուղուն հալտէ, սաաթիթի շահանէ սա-պահլանըն պաղթէթէն տիւնքի խաթ-թը հարպըն սաղ ճէնահընա ճէպէ-տէն վէ եանտան թէրթիպ օլունան մա-նօլրա իլէ հիւմանուշ իտիպ, սաաթիթի շահանէին Վօթօղա վէ Պօշնագ մու-ղաֆարըքն հազըգաթէն չէհիւանէ վէ ֆէտաքնարանէ կէօթէրտիքէրի հիւմանա տաեանամաեարագ, զաեթ մէթին երկիրմի առէտ իսթիլէրեամ-լարընտան քէմալը հէգիմէթ վէ բէրու-շանի իլէ միւնհէգիմ օլունու, վէ խաթ-թը հարպըն սաղ ճէնահընա պուլուն-

նան թէէկրաֆն տիւնքի հիւ պիր սէս չըգարմաաղըքնա նէզարէն տիւնք տալի արպէտանըն վէրտիլի տէհէ-թինտէն գօրգարագ գալմըշ օլունու-լարը պէտան օլունմիւշ տուր։

—Ալթըրմիւր մալիւմաթա նէգա-րէն, Եօզղատ մէսէլէսինտէն տօլաեք, ալէյհինտէ թէշէքըր օլունմիւշ օլան Գարաթիլէի Ձիւնքի օղլու Ահմէտ ա-ղա, Պապը Ձապթիլէտէն չէքիլէն թէ-լէկրաֆ իւզէրինէ, Ձօրումաա թու-թուլմիւշ վէ թէվգըֆ օլունմիւշ տուր։

Վէ Պապը Ալի թարաֆընտան պէրայի թէթիլի վէ թահգըգ թալիլն պուլուրմ-միւշ օլան Գիւզիլ էֆէնտի, գանն իտէ-րիք քի, տիւնքի կիւն սէթթիմէմուրիլ-թինէ եօլու օլունու տուր։

Վէ հալիլլէ մէրգում Ձիւնքի օղլու Եօզղատա կէօն-տէրիլիպ, վէ էֆէնտի միւմալիլէյի տալի օրաեա վիսուլիտէ, մէրգումմիւշ ֆիլլ ու հարէքթիլէրինի թէթիլի վէ թահգըգ իլէ պուրաեա պիւրիթէնէք, վէ ինապը ինապընա պազըլաեադտըր։

Պաղըրա, աճապա Եօզղատա վէ Սարը-Համլատա լաղըմ կէլէն տօղլու չէհատէթէ ճէնարմիթ օլունմիւշ գմը տըր, Եօզա, պաղը քէրրէ կէօրիւ-տիւկի կիպի, գօրգ ու վէ թէէսիլ ալ-թընտա գալընարագ, զըտըր սէօլլէ-նէնէք, սէօլլէնէնէր ինքեար իտիլէ-նէք, վէ նամէրտիք իլէ հազգանի-նէթ սէթթ իտիլէնէք միւր տըր, տէյի շիւրհէ իթմէքտէ տիրէր։

Հալլուքի պիլգէն պու շիւրհէ պիլէսաա տըր, չիւնքի, հէմ պիլգիմ տէրճ իթմիլի-միլ մէքթուպար զիեաաթիլլէ շալ-եանք իթմիւտ վէ էմիլիէթ իտիլէր, վէ հէմտէ Եօզղատ քիլիսէ մէճլիսի, Բաթթիլէրանէնէ թէէկրաֆա վիւրտի-կի րէսմի ճէվապա, քեամիլլէն թաա-տիք իլլէտիլիլիտէն, ինքեարա աալա մահէլլ գալմամըշ տըր։

—Ալթըրմիւր խարիճիլէ նաղըր Մ. Պօլօգա պիրինի իրիւթպէտէն պիր գը-թա նիշանը Օսմանի իթմ պուլուրմիւշ տուր։

—Իսկիլթըրա սէֆիլի Սըր Հէնրի Է-լիթթ ճէնապլէրի տիւն սապահ Պէ-պէյնէ կիտէրէք, սաաբալամ հազրէթ-լէրի իլէ կէօրուլիւշլէր տըր։

—Պանգը օսմանիտէն վուգու պու-լան իթթիլատան տօլաեք, մէհքմէ-յի իսթինաֆ ճիւնհա տայրիլէսինտէ տէրաթթ պուլունան մուհաքէմէ իշ պու սեպտեմբերին 29 ուննու չարէն-պիլ հիւնիլ ինքա գըլընաեաղը րէս-մէն իրան օլունմիւշ տուր։

պիր տալի գուհուրա կէլմէսի իշին հէրնէվի սալու իգաամը էսիրկէմէնէ-նէլինի իլալէթ իթմիշ տըր։

—Իսթանպօլտա օղունտուղունա կէօրէ, Կամալիլէքնա գըզ գարընտաշ-լարըն պիրաաթէրի, էվվէթի կիւն աալի-նէ նաղըքնա պիր իսթիլտա թապտիլի-տէրէք, պուլունա վաղըթտան պէրու ուզանան մահուտ տալմանըն իսթանպօլ ճէգա մէհքմէսինէ նաղլիլի թալէպ իթմիշ, վէ պու իսթիլտա գապուլ օ-լունտուղունտան, հաճի Վասիլ Պէյօղ-լու հապիսանէսինտէն Պապը զապթիլէ-հապիսանէսինէ կէօթիլիլիւրմիւշ տըր։

ՍՈՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԵՐ
ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Բէլթա, 6 հօկտ.
Մէպուսան մէճլիսինտէ Դարգ հազգընտա իտիլէն պիր սիւալէ ըյիսի մէճլիս Մ. Թիւշա վիւրտիլի ճէվապընտա, Մաճար վիւքէլա-նըն բօլթիլգաթը գօնթ Սնտարսինին բօլի-թիլգաթըն մուվաթըք օլունուղունու պէտան իթմիլէքն սօնրա, չէյլէ իլալէ իթմիշ տըր։

Մէպուսան մէճլիսի պու ճէվապա իթի-մատ իթմիշ, վէ րէյիսի միւմալիլէյի ալ-գըլալմըշ տըր։

—Բէլթա, 6 հօկտ.
Մէպուսան մէճլիսինտէ 1877 սէնէսի պիւտ-ճէսի պու կիւն թապտիլ օլունտու։

—Բէլթա, 6 հօկտ.
Մէպուսան մէճլիսինտէ 1877 սէնէսի պիւտ-ճէսի պու կիւն թապտիլ օլունտու։

—Բէլթա, 6 հօկտ.
Մէպուսան մէճլիսինտէ 1877 սէնէսի պիւտ-ճէսի պու կիւն թապտիլ օլունտու։

ՍԱՐԱՍՖԻԷ

Լօնտրա, 9 հօկտ.մ.

Լահաթը Սահաթի ալըտը	12 5/16
Գարանտը	12
1865 խիլիզրաղը	13
1869 »	12 3/8
1873 »	12 1/4
Պօն տիւ Թր. գօր (Սէրի Ա.Բ.) գ.ք.	12 1/4
Ինկիլիզ գօնսօլտի	96 3/16

Բարիս 9 հօկտ.

Ֆըրանսըզ ֆօնտօսու	5 106 12 1/2
Էսհաթը Սահաթիլէ քաթ.	12 25
Բուսիլ շըմէնաթէր սէհիլէրի	39 25
65 խիլիզրաղը	72
69 »	66
1873 »	61

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էսհ. Ու.Մ. 27 սեպտ. աղըմ գարանտը	13 29
Էսհ. Ու.Մ. 28 սեպտ. սապահ ալըտը	13 18
Էսհ. Բ.Մ. 28	13 18
Էսհ. ալաղը	13 10
Սաաթ	13 13

Խաթիլգրադ 63 (Մութօն) 6 010 ֆր.	72
» 65 (Մութօն) 6 010	72
» 1869 (Բիւսար) 6 010	63
» 1872 (Պօն տիւ Թր. գ.ք.) 9 010 Լիւրա սթէրգ.ք.	21 1/2
» 1873 (Բիւսար) 6 010	61
Բուսիլ Շըմէնաթէր 3 010	37 3/4
Բիւսար փրյ.	5 30
Շըմէնաթէր ֆայիլգը	2 1/2
Շէվալէսիք փրյ.	42
Ագճէ ֆայիլգի 010	

Ա.Գ.ՍԻՍԼԻԱՐ ՖԻՆԱՆՍԸ

Բրէտի Ժէնէրալ 6 010 Լիւր.Օսմ.	250
Սօսիթէթ Ժէնէ. 6 010 Լիւր ԱՄ.	215
Ստամպօլ պանգաթ	300
Պանգ գօմէրսիալ	310
Սօսիթէթ օթօման Լիւր. Աթլը	430
Թաապալ 5 010	100
Լիւրիօմ (մաաթն)	66

Ա.Գ.ՖԻԼԻՆԸ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը Լիւրաթ 100 տէն	110 18
Բիւսիլգ Լիւրաթ	110 18
Դրանսըզ ալթուէնու	87 16
Բիւ	88
Գրմիլից ալթուէնու	51 20
Պէնապ մէճիլիլէ ֆարգը	2 38
Մէթալը ֆարգը	8 20
Պաղըր ֆարգը	142 20
Պէնապ ֆարգը	7 20
Գարաթն գայմէսի գարիք	70 20

Գ.Ս.ՄԵՆԻՆԸ ԲԻԱԶԱՍԸ

Պու կիւն սապար հիւսալը իլէ, 100
զու ուշլուգ դայմէ, 121 զուրուշ,
114 25 զուրուշլուգ գայմէ պիր Լիւրա

Լարըն կէլտիլէրի մահէլլէրտէ թահգըգ իթմիլի։

3. — Բուսիլ հիւքիւմէթիլին Օսմանլը հուսուտունտա աաաթը ճէմ իթմէքտէ օլ-տուղու սահլիլ մի տըր։

4. — Տիւնէլի մուաղլաթա թարաֆրու տուն գարար վիլլիլն սուլն շարթլարը նէ. տէն իսպլէթ տըր, վէ Բարիլ մուհաթ-սինի իմպալեան քեաֆիլէրի տէվլէթլը օլու շարթլարա թէքիլլէն մուվաֆաթա իտիլթըրա իլ։

5. — Սըրալ աղըրինին րընա Միւնըր գըալ իրան կըլմէսիլէ։

6. — Շարգ մէսլէլէրի հազգընտա խա-րիլիլէ նաղըքնա էֆէրաթը Մաճարիս-թան հիւքիւմէթիլին ֆիլլիլն մուվաթըգ մը տըր։

Մ. Լուի Ձընաթօնի սիւալի
Սըրալիսթանա կիտէն Բուսարըն ոլ-արալըք թէվգըք օլունարագ, մուսախիս-րէն երինէ սէրպիլթ պըրալըլմալարընա սէ-պէս նէ տըր։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՏԷՏԷՆԱՆ
ՆՈՐ ԴԱՍԱԳԻՐՔ
ԱԶԳԱՅԻՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ

Ա. ՍՈՒՐԵՆԵԱՆ

Բ. ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ազգային վարժարանաց նախնական կարգերուն համար ընդհանուր ընդունելութեամբ պատկուած, սոյն կարեւոր դասագրքին առաջին տպագրութիւնը շատոնց սպառած ըլլալով՝ այս անգամ երկրորդը հրատարակուեցաւ մասնաւոր քննութեամբ և սրբագրութեամբ:

Շատ գնողներու համար օրինաւոր գեղջ կ'ըլլայ:

Կը ծախուի Ենի-ձամի Զինկիր լէր ճատտէսի թիւ 8 Ս. Դ. և Եագման գրատունը, և ուրիշ գրաված առաջ քով:

Դին 65 սանդիւմ:

Պու տէր քիթապը բէք կիւզէլ թէր-թիպ իտիլիշ օլտուղունտան, հէր քէսին քէմալի մէմնուհիյէթ իլէ արմարընը, վէ թէրթիպինէ հիւմ' թ իտէն Սուրէնեան էֆէնտիյի թէշվիք կյէմէէրինի տավէթ իտէրիք:

ԻԼԱՆԸ ԲԵՍՄԻ

Ֆէսխանէյի ամիրէնին Ուզուն չար-ըն ճատտէսինտէ ֆէս թիւճար մաղա-դալարը սըրասընտա . . . Նիւմէրօ իլէ մուրաֆգամ տիւքբեան ուսուլը գա-տիմի վէճիլէ եալընը թիւճարանէ ֆէս ֆիւրուլթընա թախսիս գըլընտը-ղընտան, վէ ֆէսխանէնի տիկէր տիւքբեանարը եալընը էհալիլէ ֆէս սաթ-մաղա միւնհասըր գալըպ պիլ ումուճ ֆէսէրին նագգալընա պիլ տէրէճէ տահա իթինա գըլընմագտա պուլուն-տուղունտան, իլպու իլուլ իպթիտա-ընտան իթիպարէն պատէմա վիւսեա-թա նագլ իլին ուսուլը տայրէսինտէ ֆէսխանէյի ամիրէ ֆէսի ալաճագ թիւճարանըն մէգըիւր աիւքբանտան միւսպեա կյէմէլէրի լիւզումը իլան գըլընտը:

25 իլուլ սէնէ 92

ԻԼԱՆ

Սրբալու Նախի իւտէ նամ քիմէնէ տիլէյհին իթա օլունան իլամին իճրա-սը իլին մէտինը մէրգումուն Պալատ զալուսու խարիճինտէ, Գարա պաշ մաճալլէսինտէ Տիպէք սոգաղընտա քեպիլին միւթէսարըք օլտուղու 158 Նիւմէրօյու պիլ պապ քեարկիլ խանէ պու տէֆա Տաալիլի խարիճիլէ քիթա-պէթի թարաֆընտան միւզայէտէէ գօնուլարաք ֆիւրուլթ իթիթիլմէք-տէ օլտուղունտան, մէգըիւր խանէյէ թալիպ օլունիլէրին Միւնտաթ Եէրիֆ աղպէ վէ եախօտ քիթապէթի միւ-մաիլէյհէ միւրաճաթ իլէմէլէրի ի-լան օլունտը:

Ֆիյ 22 րէմագան 1293

Ֆիյ 27 իլուլ 1876

Թէնպէքիճի Լանաֆընտան հաճի Աբ-րահամին իֆլապընա ֆիյ 17 րամագան 93 թարիլինտէ տէօրտիւնճիւ մահքէ-մէյի թիճարէթ տէն հիւքմ օլունարագ, մէսալիհի իֆլապիլէսինին րույէթինէ Ժիւք գօմիսէր վէ պիրինճի մահքէմէ աղա միւսալիլմանտան Գարբիէլ էֆէնտի իլէ անհապը մաթլուպտան վարդան ա-ղա մուլապ գաթէն սինտիլ թային զը-լընմը օլտուղունտան, մէրգումունտէ ա-

լաճագլը օլանլարըն, գանունամէյի թիճարէթին 170ինճի մատտէսինէ թէվ-ֆիգէն մուլապգաթ սինտիլլէրին ա-սալէթէ թահվիլի վէ եախօտ եէնիտէն իսթիլտամը իճապ իտէն վէքիլէրին ինթիլապու թայինին հագգընտա իս-թիլարէ օլունմագ իւզէրէ շէվվալըն սէ-քիլինէ վէ 92 սէնէսի թըրինի էվվէ-լինին օն տէօրտիւնէ թէսաթիլ իտէն բէնճէնպիհ կիւնիւ սաաթ պէշ րատ-տէլէրինտէ տէօրտիւնճիւ մահքէմէյի թիճարէթ տայիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունտը:

Ժիւք գօմիսէր
Խարալամպուս Բապկալիտիս

Պէյօղլուտա, Գալաթա-սէրաքը գարը սըրասընտա, Հայ թէաթրօտու եանընտա վագը Լա Գուրօն նամ գա-զինօեու, օլ ճիհէթլէ մէհարէթի քեա-միլէսի տէրքետը օլան Արալի աղանըն թուլտուղունտ, վէ նէֆիս թաալար վէ թէմիլ եաթաղար տախի թէրթիպ օլունտուղունտա պիլտիլմ' շ իտիք. իշ-թէ պու տէֆա շունու տախի պիլտի-րիլք քի, մէգըիւր գաղինտա, տիւք-երինլէր, զիլինէթլէր վէ զիեաֆէթլէր իլին, նէֆիս մէլուպաթ, շէքէր, շէ-քէրլամէ վէ թաթլըլար տախի պուլուն-նաճագ, վէ հէրքէսին մէմնուհիյէթի-նէ սայ իտիլէճէք տիլ:

Ումարըք քի, քեաֆֆէյի վաթան-տալար, կէրէք քէնտի մէմնուհիյէթ-լէրի, վէ կէրէք մէրգում գաթըն թէշ-վիլի Նիլէթիլլէ, պաղը եէրլէրէ միւ-րաճաթիլա ալաանաճագ եէրտէ, քէ-մալի էմինիլէթլէ օրաեա միւրաճաթա-թա հիւմէթ իտէճէքլէր տիլ:

Տօքթօր Թիւրապեան էֆէնտի, էվ-վէլէր խանէսինի թէրք իլէ, եինէ Պէյ-օղլուտա, Գաթլիլլէրին Ս. Ոսկեբե-րան քիլիսէսի սոգաղընտա վագը, 13 Նիւմէրօ իլէ միւրաղգամ խանէյէ նագլ կյէմէլէր տիլ:

Ղալաթա ճիլարը քէօրիւ իւթիւնտէ պուլունտան սարաղաւտա, հէր տիլտէն վէ հէր ճիստէն աթիլք վէ ճէտիտ զագլթալար ֆիւրուլթ օլունմագտա օլտուղու մալիւմ իտէ տէ, պու տէֆա սահիլի թարաֆըն-տան իլան օլունտըքի, հէր քիւմ մէգըիւր սարաղաւտան զագլթալար ալաթ իսթէր իտէ, իսթէտիլի զագլթալար ֆիլեաթընա թաթ-պիլք պիլ մարգա իթա իտէճէք տիլ, վէ մէգըիւր մարգալարտան հէր քիլին եէտիւ-տէ 10 առէտ թէրաղիւմ իտէր իտէ, մէգ-քիւր 10 առէտ մարգալը կէրուլէ իտէ իթիլիլմանտէ, ալաթ օլտուղու զագլթալարտան պիլ Նիւմէրօ մէճանէն ալաղլընա հագգը օլունմագ տըր:

Քիլալլէք քէնտի մաղաղալարընտա զագլ-թալարըն ալաթ իթմէք իսթէյէն վէվաթա տախի, պու զտիտէ իւզրէ մուսալլէ օլու-նուլ, մաղաղալարընա կէմտէրէճիլինի տախի վատ իտէր իտէ տէ, միւվզիլիլլէր իլին, իրտալ օլունմագ րան զագլթալար-ըն պէտիլի, հէր հալտէ 8 կիւնտէ պիլ տէֆա, եաիլ ճիւմաա կիւնլէրի թահիլ օլունմագ տըր:

Պոլէտոն պիլան օլունտան մուգալլէլ, Եալընըք ճէտիտ գաղթալար իլին օլունտ, աթիլք զագլթալար իլին պու մուսալլէլ իճ-րա օլունտաղընտան պաղա, զագլթալար:

ՍԱՀԻՊ ԱՆՁԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՅՈՒՆ

Դալաթատա Բէնջէնպիհ-բաղարընտ
Նօ. 41 Իսիլ խանընտ

Նա կէօրէ ֆաղա տախի մաթլուպ օլունտա-ճագ տըր:

Ֆրանսըքճա, Ալմանեաճա, ինկիլիզ-ճէ, Թալեանճա լիսանլարը իլէ բիանօ վէ երգէ ալինա, վէ հիւսնի թէրպիլէ-եէ տայիր մալիւմաթը միւֆիտէսի պուլունտան պիլ ֆրանսըք մատամը, հաթթատա պիլ գալաթա տէրս վի-մէյէ հաղըր պուլունտուղունտան, թալիպ օլանլարըն, Պէյօղլունտա, Թարալա պաղը սոգաղը աղընտա, քեա-յին զագլթիլէ մէրքէզի եագընտա, Գէրէսթէճի սոգաղընտա 14 Նիւմէրօ-լու խանէյէ միւրաճաթ իլէմէլէր:

L'ÉLIXIR BARBERON — Պարպըրօնըն շուրուպու, տէրունիտէ & քըրթիտօ— ֆոսֆատ տը ֆէր > պուլունտուղու հալտէ, Թաալա իսթիմալ օլունտան էն նէֆիս իլիլիլլէրին եէրինի թուլար: Հէքիլէր իլէ խաթալար մէգըիւր շուրուպու քեաֆ-ֆէյի շէլլէլ շուրուպալարտան իւթիլին թուլարալ: Իլ պու շուրուպ, գան զա-յիլիլլէր, բէքսիլլէր, գանսըլլէր վէ սըլունը րէնիլէ ֆայիտէլի օլունտ, Թաալա սօնրա իսթիմալիտէ եէմէյի շախուգ հագլ իթիլլէր:

LE Goudron BARBERON — Պարպըրօնըն գաթրան սուեու շու աթիլլէր խաթալարըն հէմ էյիլլէրի վէ հէմտէ էօնիլլէր ալար:

Ագ ճիլէր տամարարըն իւֆիլլէրի, նէֆէս տարլըր, էօքսիլլէր, նէլլէ, պօ-ղաղ վէ միտէ խաթալարըն, ագ ճիլէր վէ սիտիլ գալար նէվալիլի: Իլ պու իւն-գ օլէրաեա վէ սըլմուսա պիլլէր տիլ:

GOUDRON RECONSTITUANT — Պարպըրօնըն, իլինտէ & քըրթիտօ— ֆոսֆատ տը ֆէր > պուլունտան գուլվէլէ վէրիլի գաթրան սուեու, Մօրինա պալըք եաղըն-տան ալա օլտուղու հալտէ աթիլլէր խաթալարըն տէֆ իտէր:

Գուլվէլէրիլլէ, կէյիլլէ խաթալարըն, վէրիլ, գանսըլլէր, եէմէյի կիւն հագլ իթմէլլէր, քէմիլ սըրաղըր, վէ քէմիլ խաթալարըն:

CAPSULES DE COUDRON BARBERON — Նիլտէ Նօրվէճիա գաթրան սուեու պուլունտան Պարպըրօնըն գաթրանը գաթիլլէրի, աթիլլէր խաթալարըն էյիլ-լէլլէր:

Ագ ճիլէր տամարարըն իւֆիլլէրի, նէֆէս տարլըր, էօքսիլլէր, նէվալիլ, պօղաղ խաթալարըն, ագ ճիլէր վէ սիտիլ գալար նէվալիլի:

Իլ պու իւնար, Բարիտտ Ռիւ Ռիլէ նամ սոգաղտա 12 Նիւմէրօ իլէ մուրաղգամ միւսիւ է-թէօրիլ Նիլմաղաղալարընտ վէ Տէրիսաալտէթ տէ պէյիլլէր էճագխանէլլէրտէ պուլունտը:

ELIXIR ET DRAGÉES DU DR. RABUTEAU

Ֆրանսանըն հիլիլլէր աղաթիլլէր Թարաֆընտան միւքեաֆաթ ալա իթմիլ օլան ՏՕՔԹՕՐ ՐԱՊԻԹՕՐԵՆ ՇՈՒՐՈՒՊ ՎԷ ՏՐԱՊԷՍԻ (պալաթա շէլլիտէ հալա) ԲԵՐՏՕՐԳԵԼՈՒԹԻՐ ՏԷ ՖԷՐ թէմիլլէ օլունտան պիլ նէվ էճագ իլէ եարընը օլան իլպու մուսալիլլէր րէնիլլէլլէր վէ գանսըլլէր ֆայիտէլի օլտուղտան պաղա գա-տընլարըն աթիլլէրին իլպալընտա իճրա իթիլլէր, վէ ալա գալարըն կէթիլլէր սիլլին զայիլի միւքճ օլունտը գուլվէլլէլլէր տիլ:

Տօքթօր Բապիլլէր մէգըիւր շուրուպ վէ արաթէսի հէքիլլէր աղաթիլլէր տօք-թօրարըն Թարաֆընտան Բարիս խաթալարըն իլինտէ թէճիլլէր օլունտու, վէ պու-նու պու կիլիլ սայիլ իւնարտան իւթիլին օլտուղունտա թաաթիլ իթիլլէր վէ պու-նու թաալլէլ կյէմէլլէր տիլ:

Իսթիլլէրտա միւսիւ Տէլա Մուտա վէ Շանիլ վէ վէլլէր վէ գուլունտալընտ էճ-գալալլէրինտէ վէ Բարիտտ Բապիլլէր սոգաղընտա միւսիւ Գըլին վէ գուլունտալը-նըն 14 Նիւմէրօլու մաղաղալարընտ սաթլըր:

ODONTALGIE ՏԻՆ ԱՂԻՐՍԸ ՃԱՐՕՆ ՏԱՄԱԼԱՐԸ
Մաթիլլէ Գալիլլէր թէրթիլ իթմիլ օլտուղու, վէ շարօն տամալարըն թէմիլլէ օլու-նան իլպու մուսալիլլէր, պիլ տագլընտա էն շիտալլէր տիլ աղընընտ տէֆ իթիլլէր կի-պի, սիլ տահա տիլ աղընընտ շէքիլլէր մէլլէ:
Պուլունտու Տէլա-Մուտա վէ Շանիլ վէ վէլլէր էճագխանէլլէրինտէ վէ Բարիտտ Բա-պիլլէր սոգաղընտա միւսիւ Գըլին վէ գուլունտալընտ 14 Նիւմէրօլու մաղաղալարընտ:

ՀԷՐ ՃԻՆՍ ՔԻՄԵԷՎԻ ԷՃՁԱ ՀԱՂԻ ԻՏԻԼԻՐ

PILULES DE BLANCARD

ՊԵՐԼՆԵՐԱՐ ՀԱՊԼԱՐԸ

Չիլլիլլէ իտտէն միւրէքքէպ խոնկիլլէրինտէ խաթալ վէ թէրթիլլէր թաղիլլէր իթ-մէլլէլլէր թէճագգուլ կյէմէլլէր տիլ:
Բարիտտ հէքիլլէր աղաթիլլէր վէ սայիլ տիլլալա մէլլիլլէր թարաֆընտան գա-պուլ օլունտու շ տըր:

Պու հալար իտ վէ շէլլէրին միւրէքքէպ օլունտ հէր նէվի խաթալարընտ գիւեա-տէ սըրաճա վէ անտէն իլիլի կէլլէն մարալըն տէֆ իտէր: Մէլլէր իլլէլլէր աթի-լլէլլէր հալարըն իլէ թօլարընըն հիլ պիլ ֆայիլլէր օլունտըն հալտէ, մէգըիւր Պը-տալար հալարըն գանըն ճէրէեանըն հալը թապիլլէրին տիլլէր թէճագխանէլլէր մէ-տար օլունտընտան, պալարըն օլունտընտ գանըն տախի պիլլէ-թէլլէրին իւնար իտալ խաթալարըն քեալլէր տէֆ իթիլլէրին մա-
տաա, զայիլլէրինտէ աաալարա տախի բէք ֆայիլլէր տիլ:

(ՏԵԳԳԻՐ)

Նիլլէլլէր իւզէրինտէլլէր մալ քեալարընտ վէ օլունտ իմալարըն տըգաթ օլունտ: Բարիտտ Պօնարընտ սոգաղընտ 40 Նիւմէրօլու էճագխանէլլէր վէ Տէրիսաալտէթ պէյիլլէր էճագխանէլլէրինտէ միւրաճաթ օլունտալընտ լաղլմ կէլլէր: